



AXA Versicherung AG

HAFTPFLICHT-VERSICHERUNGSBESTÄTIGUNG
Industrie Select *Haftpflicht* Versicherung
LIABILITY INSURANCE – CERTIFICATE OF INSURANCE

DIESE BESTÄTIGUNG INFORMIERT IN KURZFORM ÜBER DEN INHALT DES VERSICHERUNGSVERTRAGES. SIE ÜBERTRÄGT KEINE RECHTE AUF DEN INHABER DER BESTÄTIGUNG, ÄNDERT ODER ERWEITERT DEN VERSICHERUNGSSCHUTZ NICHT.

THIS CERTIFICATION IS ISSUED AS A MATTER OF INFORMATION ONLY AND CONFERS NO RIGHTS UPON THE CERTIFICATE HOLDER. THIS CERTIFICATE DOES NOT AMEND, EXTEND OR ALTER THE COVERAGE AFFORDED BY THE POLICY.

DIESE VERSICHERUNGSBESTÄTIGUNG HAT KEINE GÜLTIGKEIT FÜR RISIKEN IN LÄNDERN, IN DENEN DER VERSICHERUNGSSCHUTZ NUR DURCH LOKAL ZUGELASSENE VERSICHERER BEREIT GESTELLT WERDEN DARF.

THIS INSURANCE CERTIFICATE IS NOT VALID FOR RISKS LOCATED IN ANY FOREIGN COUNTRY WHERE LOCAL LEGISLATIONS REQUIRES THAT SUCH INSURANCE BE ONLY VALID WITH LICENCED INSURERS IN THE COUNTRY IN QUESTION.

Wir bestätigen, dass für den Versicherungsnehmer Versicherungsschutz im nachfolgend beschriebenen Umfang besteht.

This is to certify insurance coverage as follows.



Versicherungsnehmer:

Policyholder/Named Insured:

Firma
Hertner GmbH
Heinrieter Str. 10
74074 Heilbronn

Firma
Hertner GmbH
Heinrieter Str. 10
74074 Heilbronn

Mitversicherte:

Additional Named Insured:

Hertner Building Technology EOOD
Okolovrasten Pat Str. 438
1532 Sofia
Bulgarien

Hertner Building Technology EOOD
Okolovrasten Pat Str. 438
1532 Sofia
Bulgarien

Hertner Building Technology S.R.L.
Str. TUDOR VLAMIMIRESCU Nr. 33
555200 AVRIG, JUD. SIBIU
Rumänien

Hertner Building Technology S.R.L.
Str. TUDOR VLAMIMIRESCU Nr. 33
555200 AVRIG, JUD. SIBIU
Rumänien

Hertner Holding GmbH
Heinrieter Str. 10
74074 Heilbronn
Deutschland

Hertner Holding GmbH
Heinrieter Str. 10
74074 Heilbronn
Deutschland

Versicherungsschutz besteht als Anschlussdeckung zu lokal platzierter/n Grunddeckung/en und nur in soweit, als dies rechtlich zulässig ist.

Coverage is in excess of underlying local policy/ies and applies only when permitted by law.



Versicherungsscheinnummer:

70232361268

Vertragslaufzeit:

01.01.2021 - 01.01.2022

Versicherungsumfang:

Der Umfang des Versicherungsschutzes richtet sich nach den Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung (AVB-H) sowie den Besonderen Bedingungen für die **Industrie Select Haftpflicht Versicherung**.

Diese Versicherung bietet weltweiten Versicherungsschutz für Personen- und Sachschäden.

Ausgenommen sind Schadenereignisse in USA/ US-Territorien/Kanada aus direkten Exporten dorthin oder aus dort durchgeführten Montage-, Reparatur- und Wartungsarbeiten.

Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf Schäden aus der Teilnahme an Ausstellungen und Messen.

Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf Personen-, Sach- und daraus entstandene weitere Schäden, die durch vom Versicherungsnehmer hergestellte oder gelieferte Erzeugnisse, Arbeiten oder sonstige Leistungen nach Ausführung der Arbeiten bzw. Leistungen entstehen (Produktehaftpflicht-Risiko).

Der Versicherungsschutz erstreckt sich auf Kosten, die dem Versicherungsnehmer durch einen Rückruf seiner Produkte bzw. auf dem Regresswege über Dritte – entstehen (Eigen- oder Fremdrückruf).

Der Versicherungsschutz umfasst Personen- und Sachschäden durch Umwelteinwirkung, soweit es sich um Versicherungsfälle handelt, die die Folgen einer plötzlichen und unfallartigen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes sind.

Der Versicherungsschutz umfasst die gesetzliche Pflicht öffentlich-rechtlichen Inhalts des Versicherungsnehmers gemäß den Ausführungsgesetzen der EU-Richtlinie 2004/35/EG zur Vermeidung und Sanierung von Umweltschäden (z. B. Umweltschadensgesetz).

Policy number:

70232361268

Policy period:

01.01.2021 - 01.01.2022

Insurance cover:

The insurance cover is based upon the "Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung – AVB-H" (German General Terms and Conditions of Liability Insurance) and the special terms of the policy (**Industrie Select Haftpflicht Versicherung**).

This policy provides cover for bodily injury and property damage worldwide.

Loss events arising in the USA/US territories or in Canada resulting from direct exports to those territories or operations performed in these territories are excluded from cover.

The coverage also includes damages during participation in fairs and exhibitions.

The coverage also includes bodily injury and property damage caused by any products of the Insured after they have ceased to be in the custody or under the control of the Insured or by any operations after they have been performed and completed by the Insured (Product Liability/Completed operations).

The coverage includes costs incurred by the Insured arising from the recall of its products from the market or due to recourse by third parties (first-party or third-party recall).

The coverage includes bodily injury and property damage due to an impact on the environment (soil, air, water) provided that the loss events are the consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations.

The coverage includes Insured's legal liability under public law as defined in Implementation Acts of the EU-Directive 2004/35/EG concerning the prevention and remediation of environmental damage (in Germany: Umweltschadensgesetz).



Versicherungsschutz besteht ausschließlich für Umweltschäden, die unmittelbare Folge einer plötzlichen und unfallartigen, während der Wirksamkeit des Versicherungsvertrages eingetretenen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes des Versicherungsnehmers oder des Dritten sind (Betriebsstörung).

The coverage is granted only for environmental damage which is the direct consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations of the Insured or the third party during the term of the insurance policy (business disruption).

Für Betriebsstätten außerhalb Deutschlands ist der Versicherungsschutz beschränkt auf Umweltschäden außerhalb des Grundstücks des Versicherungsnehmers. Kein Versicherungsschutz besteht für Schäden am Grundwasser.

For company locations outside Germany, coverage is restricted to environmental losses caused off the business premises. No coverage is afforded for damage to ground water.

Bezüglich des Umfangs der Mitversicherung der rechtlich selbständigen ausländischen Firmen gilt:

With regard to the scope of the inclusion of legally independent companies located abroad the following shall apply:

Voraussetzung für die Mitversicherung der gesetzlichen Haftpflicht der rechtlich selbständigen Firmen im Ausland ist das Bestehen einer ausreichenden lokalen Haftpflichtversicherung (Grundversicherung), deren Versicherungssumme mindestens den Gegenwert von

A prerequisite for the inclusion of the legal liability of legally independent companies located abroad is the existence of sufficient local Liability cover (basic insurance), the sum insured of which must amount at least to the equivalent of

1.000.000 EUR

1.000.000 EUR

für Personen- und Sachschäden je Versicherungsfall und Versicherungsjahr beträgt.

for bodily injury and property damage per insured event and insurance year.

Übersteigen die nach den Bestimmungen dieses Vertrages versicherten Schadenersatzansprüche, die Versicherungssummen der jeweiligen lokalen Haftpflichtversicherung zuzüglich eines dort evtl. vereinbarten Selbstbehalts, besteht für den darüber hinausgehenden Teil über diesen Vertrag Versicherungsschutz (Summendifferenzdeckung).

Where claims to compensation insured according to the terms of this policy exceed the sums insured under the respective local Liability insurance plus any deductible arranged locally, insurance cover shall be granted under his policy for the excess amount (DIL cover).

Sehen die Bedingungen dieses Vertrages einen weitergehenden Versicherungsschutz als die lokale Haftpflichtversicherung vor, besteht im Rahmen der Bestimmungen dieses Vertrages Versicherungsschutz (Konditions-Differenz-Dekung).

Where the terms of this policy provide more extensive insurance cover than afforded by the local Liability insurance, insurance cover shall exist within the scope of the terms of this policy (DIC cover).

Versicherungssumme für die Betriebs- und Produkthaftpflichtversicherung

Limit of indemnity for the Public Liability and Product Liability risk

10.000.000 EUR je Versicherungsfall und
20.000.000 EUR je Versicherungsjahr

10.000.000 EUR per insured event and
20.000.000 EUR per insurance year

pauschal für Personen-, Sach- und Vermögensschäden.

combined single limit for bodily injury, property damage and financial damage.



**Versicherungssumme
für die Umwelthaftpflichtversicherung**

10.000.000 EUR je Versicherungsfall und
10.000.000 EUR je Versicherungsjahr

pauschal für Personen-, Sach- und Vermögensschäden.

**Limit of indemnity
for the Environmental Impairment Liability risk**

10.000.000 EUR per insured event and
10.000.000 EUR per insurance year

combined single limit for bodily injury, property damage and financial damage.

**Versicherungssumme
für die Umweltschadenversicherung**

10.000.000 EUR je Versicherungsfall und
10.000.000 EUR je Versicherungsjahr.

**Limit of indemnity
for the risk arising from the Environmental
Damages Act**

10.000.000 EUR per insured event and
10.000.000 EUR per insurance year.

**Versicherungssumme für die Produktrückruf-
und Produktschutzversicherung**

500.000 EUR je Versicherungsfall und
500.000 EUR je Versicherungsjahr.

**Limit of indemnity for product recall and pro-
duct protection insurance**

500.000 EUR per insured event and
500.000 EUR per insurance year.

Leistungen auf Grundlage der Produktrückruf- und Produktschutzversicherung werden auf die Versicherungssumme für Produktschäden angerechnet.

Claims paid on the basis of product recall and product protection insurance are deducted from the sum insured for product losses.



Versicherungsperiode

Der Versicherungsvertrag besteht zunächst bis zum Ende der oben angegebenen Laufzeit und verlängert sich jeweils um ein Jahr, sofern er nicht unter Einhaltung der vereinbarten Kündigungsfrist vor Ablauf gekündigt wird.

Policy term

The insurance shall initially remain effective until the above indicated term and it shall be renewed automatically in each case by one year if it is not cancelled prior to next due date of expiry.

Köln, 11.12.2020

AXA Versicherung AG

(Dr. Alexander Vollert)

(Dr. Nils Reich)